

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις, για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2393/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως	1
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2394/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη	3
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2395/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της	5
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2396/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της	7
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2397/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της άκατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	9
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2398/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών για τη Μεγάλη Βρετανία, και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή	11
*Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2399/82 της Επιτροπής της 30ής Αυγούστου 1982 περί του καθεστώτος εισαγωγής στο Ηνωμένο Βασίλειο όρισμένων κλωστούφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	14
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2400/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/82 περί θεσπίσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή μήλων προελεύσεως Ισπανίας	16
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2401/82 της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την τρίτη τμηματική δημοπρασία άκατέργαστης ζάχαρης που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της κύριας διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2013/82	17

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 2402/82 της Έπιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της έπιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την έκτη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της κύριας διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 2014/82	18
Κανονισμός (ΕΟΚ) άριθ. 2403/82 της Έπιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την άκατέργαστη ζάχαρη	19

II Πράξεις για την ισχύ των όποιων δέν άπαιτείται δημοσίευση

Έπιτροπή

82/628/ΕΟΚ:

* Απόφαση της Έπιτροπής της 18ης Αύγούστου 1982 περί διαδικασίας σύμφωνα με τό άρθρο 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/30.696 — Σύστημα διανομής των Ford Werke AG — Πρωρινά μέτρα)	20
---	----

I

(Πράξεις, για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2393/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1451/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5.

τόν κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1962 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τή γνώμη της Νομισματικής Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2118/82⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

δτι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο ύπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα έξης:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος ύψους 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών ύψους καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση·

οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 31 Αυγούστου 1982·

δτι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2118/82 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Έπιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 υπό α, β, και γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Για την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 14. 6. 1982, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 223 της 31. 7. 1982, σ. 44.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

<i>(ECU/τόνο)</i>		
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	114,70
10.01 B II	Σίτος σκληρός	162,37 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Σίκαλις	74,55 ⁽⁶⁾
10.03	Κριθή	108,98
10.04	Βρώμη	62,43
10.05 B	Άραβόσιτος, άλλος εκτός από άραβόσιτο υβρίδιο πού προορίζεται για σπορά	106,19 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Φαγόπυρο τό έδάδιμο	0
10.07 B	Κέγχρος	13,33 ⁽⁴⁾
10.07 Γ	Σόργον	104,15 ⁽⁴⁾
10.07 Δ	Λοιπά δημητριακά	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	173,84
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	116,69
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	264,75
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	187,45

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο άπευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, ή εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 435/80 οι εισφορές δέν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Άφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερποντίων χωρών και έδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον άραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM ή εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγχρο και τό σόργο καταγωγής ACP ή PTOM ή εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, πού παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται άπευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, ή εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά πού εισπράττεται κατά την εισαγωγή άπευθείας από την χώρα αυτή στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Έπιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2394/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τὰ σιτηρά, τὰ άλευρα και τή βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας ύπόψη:

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1451/82 (2), και ιδίως τό άρθρο 15 παράγραφος 6,

τόν κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1962 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73 (4), και ιδίως τό άρθρο 3,

τή γνώμη της Νομισματικής Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τὰ σιτηρά και τή βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2119/82 (5) και άλους τούς μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά τό καθεστώς των έπιστροφών, ό ύπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τὰ όποια διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος άνωθεν 2,25 %,

σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον άριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών άνωθεν άπό αυτά τὰ νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τή διάρκεια μίας όρισμένης περιόδου σε σχέση με τὰ νομίσματα της Κοινότητας τὰ όποια αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση·

οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 31 Αύγουστου 1982·

ότι σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ήμέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τό παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, οι όποιες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με τό παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τὰ μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, τήν 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Για τήν Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 164 της 14. 6. 1982, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.

(4) ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 223 της 31. 7. 1982, σ. 47.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προ-
σθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2α προθεσμία	3η προθεσμία
		9	10	11	12
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	0	0	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Άραβόσιτος, άλλος εκτός από τον άραβόσιτο ύδρι- διο, που προορίζεται για σπορά	0	5,84	5,84	5,31
10.07 Α	Φαγόπυρο τό έδώδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	0	0	0
10.07 Γ	Σόργον	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

Β. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2α προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
		9	10	11	12	1
11.07 Α I (α)	Βύνη σίτου, μή φρυγανισμένη, που παρουσιάζε- ται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α I (β)	Βύνη σίτου, μή φρυγανισμένη, που παρουσιάζε- ται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μή φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (β)	Βύνη σίτου, μή φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2395/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι όποιες εφαρμόζονται στην δρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης 'Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της δρυζας (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχωρήσεως της 'Ελλάδος (2), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2.

Έκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της δρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2371/82 (3).

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2371/82 στις τιμές προσφο-

ρας και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η 'Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 υπό α και β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

'Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

'Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τὰ μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Γιά την 'Επιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της 'Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1979, σ. 17.

(3) ΕΕ αριθ. L 255 της 1. 9. 1982, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι όποιες εφαρμόζονται στην δρυζα και στα θραύσματά της

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρίτες χώρες ⁽¹⁾	ACP ή ΡΤΟΜ ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾
ex 10.06	Ψορζα: Β. Άλλη: I. Μετά του φλοιού ή άποφλοιωμένη: α) Μετά του φλοιού: 1. εις κόκκους στρογγύλους 2. εις κόκκους μακρούς β) Άποφλοιωμένη: 1. εις κόκκους στρογγύλους 2. εις κόκκους μακρούς II. Ήμιλελευκασμένη ή λελευκασμένη: α) Ψορζα ήμιλελευκασμένη: 1. εις κόκκους στρογγύλους 2. εις κόκκους μακρούς β) Ψορζα λελευκασμένη: 1. εις κόκκους στρογγύλους 2. εις κόκκους μακρούς III. Εις θραύσματα		
		130,61	61,70
		142,59	67,69
		163,26	78,03
		178,24	85,52
		258,56	117,35
		375,06	175,64
		275,37	125,33
		402,07	188,68
		36,60	15,30

(¹) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 435/80.

(²) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 435/80, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Άφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή υπερπόντιων χωρών και κτήσεων και που εισάγονται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(³) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της δρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1418/76.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2396/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της δρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργάνωσης αγοράς της δρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδος⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Έκτιμώντας:

δτι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την δρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2372/82⁽³⁾.

δτι σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που

προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις προκαθορισμένες εισφορές για τις εισαγωγές της δρυζας και των θραυσμάτων της, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Γιά την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 291 της 19. 11. 1979, σ. 17.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 255 της 1. 9. 1982, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2397/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

**περί καθορισμού των έπιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της
άκατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 606/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 πρώτο έδαφιο υπό α.

τή γνώμη της Νομισματικής Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

ότι δυνάμει του άρθρου 19 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, ή διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 υπό α του εν λόγω κανονισμού και των τιμών των προϊόντων αυτών εντός της Κοινότητας δύναται να καλυφθεί με μία έπιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι κατά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για τη χορήγηση των έπιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76⁽⁴⁾, οι έπιστροφές για τη λευκή ζάχαρη και την άκατέργαστη ζάχαρη, μη μετουσιωμένες, που εξαγονται σε φυσική κατάσταση, καθορίζονται αφού ληφθεί υπόψη ή κατάσταση της κοινοτικής αγοράς και της διεθνούς αγοράς ζάχαρης, και ιδίως τά κοστολογικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 του εν λόγω κανονισμού· ότι κατά το άρθρο αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ή οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών·ότι για την άκατέργαστη ζάχαρη ή έπιστροφή καθορίζεται για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο· ότι αυτή όρίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 431/68 του Συμβουλίου της 9ης Απριλίου 1968 που καθορίζει τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο για την άκατέργαστη ζάχαρη και τον τόπο διελεύσεως στα σύνορα της Κοινότητας για τον ύπολογισμό των τιμών στον τομέα της ζάχαρης⁽⁵⁾· ότι ή έπιστροφή αυτή καθορίζεται, έξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68· ότι ή ζάχαρη candid όρίσθηκε στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της Έπιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί των λεπτομερειώνέφαρμογής της χορηγήσεως των έπιστροφών κατά την εξαγωγή ζάχαρης⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1467/77⁽⁷⁾· ότι τό ποσό της έπιστροφής που ύπολογίζεται κατ' αυτό τον τρόπο όσον άφορά την άρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών ζάχαρη πρέπει να εφαρμοσθεί στην περιεκτικότητα τους σε σακχαρόζη και να καθορισθεί ως έκ τούτου ανά 1% της περιεκτικότητας αυτής·

ότι, σε ειδικές περιπτώσεις, τό ποσό της έπιστροφής δύναται να καθορίζεται από πράξεις διαφορετικής φύσεως·

ότι για να δυνηθεί να λειτουργήσει κανονικά τό καθεστώς των έπιστροφών, ό ύπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα έξης:

- για νομίσματα τά όποια διατηρούν μεταξύ τους σχέση μεγίστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25%, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται επί της κεντρικής τους τιμής,
- για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον άριθμητικό μέσο όρο των συναλλαγματικών ίσοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τά νομίσματα, όπως αυτή διεπιστώθη κατά τη διάρκεια μιάς όρισμένης περιόδου σε σχέση με τά νομίσματα της Κοινότητας, τά όποια αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση·

ότι ή έφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης, και στη διεθνή αγορά, όδηγεί στον καθορισμό της έπιστροφής των ποσών που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι τά μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Έπιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι έπιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 υπό α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 σε φυσική κατάσταση και μη μετουσιωμένα καθορίζονται στα ποσά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 18. 3. 1982, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 89 της 10. 4. 1968, σ. 3.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 1. 7. 1977, σ. 6.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Για την Έπιτροπή

Poul DALSAGER

Μέλος της Έπιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Έπιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της άκατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

(σε ECU)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό επιστροφής	
		ανά 100 χγρ	ανά 1% περιεκτικότητας εις σακχαρόζην ανά 100 χγρ του εν λόγω προϊόντος
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσάκχαρον, εις στερεάν κατάστασιν:		
	A. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις άρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών:		
	(I) Σάκχαρις λευκή:		
	(α) Σάκχαρις candi	36,20	
	(β) Έτερα	36,85	
	(II) Σάκχαρα άρωματισμένα ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών		0,3620
B. Σάκχαρις άκατέργαστος:			
II. Έτερα:			
(α) Σάκχαρις candi	33,30 ⁽¹⁾		
(β) Άλλα σάκχαρα άκατέργαστα	33,66 ⁽¹⁾		

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην άκατέργαστη ζάχαρη απόδοσεως 92%. Αν η απόδοση της εξαγομένης άκατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92%, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2398/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών για τη Μεγάλη Βρετανία, και των ποσών προς εισπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1980 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των κρεάτων προβατοειδών και αιγοειδών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1195/82⁽²⁾,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80 της Έπιτροπής της 17ης Οκτωβρίου 1980 περί των τρόπων εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1238/82⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Έκτιμώντας:

ότι το Ήνωμένο Βασίλειο είναι επί του παρόντος το μόνο Κράτος μέλος που καταβάλλει τη μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή· ότι εξάλλου αυτό το Κράτος μέλος έχει αποφασίσει να εφαρμόσει αυτή την πριμοδότηση μόνο στην περιοχή 5 (Μεγάλη Βρετανία), κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80· ότι είναι λοιπόν αναγκαίο να καθορίζεται από την Έπιτροπή το επίπεδο καθώς και το ποσό που εισπράττεται επί των προϊόντων που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή για την περίοδο από 9 έως 15 Αυγούστου 1982·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80, το ποσό της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα από την Έπιτροπή για κάθε ενδιαφερόμενο Κράτος μέλος ή, όσον αφορά το Ήνωμένο Βασίλειο, για τη Μεγάλη Βρετανία·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80, το ποσό προς εισπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη ή, όσον αφορά το Ήνωμένο Βασίλειο, από τη Μεγάλη Βρετανία, πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα για καθένα από αυτά τα Κράτη μέλη από την Έπιτροπή·

ότι απορρέει, από την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80, ότι η μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή για τα προβατοειδή, τα οποία έχουν δηλωθεί δυνάμει να τύχουν αυτής στο Ήνωμένο Βασίλειο, καθώς επίσης και τα ποσά προς εισπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από τη Μεγάλη Βρετανία, στη διάρκεια της περιόδου από 9 έως 15 Αυγούστου 1982, πρέπει να είναι σύμφωνα με εκείνα που καθορίζονται στα έσοδα παραρτήματα·

ότι πρέπει να αναφερθεί ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3191/80 της Έπιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 1980⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1558/82⁽⁶⁾, έχει καθορίσει τα μεταβατικά μέτρα όσον αφορά τη μη επανάκτηση της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή των προϊόντων του τομέα του προβείου και αιγείου κρέατος που εξάγονται εκτός της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα προβατοειδή ή τα κρέατα προβατοειδών που έχουν δηλωθεί δυνάμει να τύχουν της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη διάρκεια της περιόδου από 9 έως 15 Αυγούστου 1982, το ποσό της πριμοδότησεως ισούται με το ποσό το καθοριζόμενο στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 2

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3191/80, για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 υπό α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, τα οποία έχουν εξαχθεί από το έδαφος της Μεγάλης Βρετανίας κατά τη διάρκεια της περιόδου από 9 έως 15 Αυγούστου 1982, τα προς εισπραξη ποσά ισούνται με εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την ημέρα της δημοσιεύσεώς του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 9 Αυγούστου 1982.

(¹) ΕΕ αριθ. L 183 της 16. 7. 1980, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 140 της 20. 5. 1982, σ. 22.

(³) ΕΕ αριθ. L 276 της 20. 10. 1980, σ. 19.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 143 της 20. 5. 1982, σ. 10.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 332 της 10. 12. 1980, σ. 14.

(⁶) ΕΕ αριθ. L 172 της 18. 6. 1982, σ. 21.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Γιά την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος τής Έπιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδότησεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών τα όποια έχουν δηλωθεί «υποκειμένα σε πριμοδότηση» στη Μεγάλη Βρετανία, για την εβδομάδα που αρχίζει στις 9 Αυγούστου 1982

Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό πριμοδότησεως
Προβατοειδή ή πιστοποιημένα κρέατα προβατοειδών	143.462 ECU/100 χγρ βάρους, κατ' εκτίμηση ή πραγματικού, του σφαγίου του υποστάντος την κατάλληλη προετοιμασία (1)

(1) Στα όρια βάρους που έχουν καθορισθεί στη Μεγάλη Βρετανία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

περί καθορισμού του ποσού πρὸς εισπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από τη Μεγάλη Βρετανία στη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 9 Αυγούστου 1982

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσά
01.04 B	Προβατοειδή, αίγοειδή, ζώντα, έτερα των αναπαραγωγικών καθαράς φυλής	Ζών βάρους
		67.427
02.01 A IV α)	Κρέατα προβατοειδών και αίγοειδών νοπά ή διατετηρημένα διε άπλης ψύξεως: 1. Όλόκληρα σφάγια ή ήμισορια σφαγίων 2. Έμπρόσθιο ή ήμισορια έμπροσθίου 3. Παϊδάκια και/ή σέλλα (selle) ή ήμισορια παϊδακίων και/ή ήμισορια σέλλας (selle) 4. Κυλότο ή ήμισορια κυλότου 5. Έτερα: α) Τεμάχια μή άποστεωμένα β) Τεμάχια άποστεωμένα	Καθαρό βάρους
		143.462
		100.423
		157.808
		186.501
		186.501 261.101
02.01 A IV β)	Κρέατα προβατοειδών και αίγοειδών, κατεψυγμένα: 1. Όλόκληρα σφάγια ή ήμισορια σφαγίων 2. Έμπρόσθιο ή ήμισορια έμπροσθίου 3. Παϊδάκια και/ή σέλλα (selle) ή ήμισορια παϊδακίων και/ή ήμισορια σέλλας (selle) 4. Κυλότο ή ήμισορια κυλότου 5. Έτερα: α) Τεμάχια μή άποστεωμένα β) Τεμάχια άποστεωμένα	107.597
		75.318
		118.357
		139.876
		139.876
		195.827
02.06 Γ II α)	Κρέατα προβατοειδών ή αίγοειδών, ήλατισμένα ή έν άλμη, άπεξηραμμένα ή καπνιστά: 1. Μή άποστεωμένα 2. Άποστεωμένα	186.501
		261.101

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2399/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Αυγούστου 1982

περί του καθεστώτος εισαγωγής στο Ηνωμένο Βασίλειο ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τή συνθήκη περί ίδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

Η εισαγωγή στο Ηνωμένο Βασίλειο των προϊόντων καταγωγής Κίνας, των κατηγοριών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα, υπόκειται στους ποσοτικούς περιορισμούς που περιλαμβάνονται στο παράρτημα αυτό, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2.

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3061/79 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1979 περί του κοινού καθεστώτος εισαγωγών ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής Κίνας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 4 και 5.

Άρθρο 2

Έκτιμώντας:

1. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων τα όποια προβλέπονται στο άρθρο 1, που έχουν αποσταλεί από την Κίνα στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού και τα όποια δεν έχουν ακόμα τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία, πραγματοποιείται υπό την επιφύλαξη της προσκομίσεως πιστοποιητικού φορτώσεως που αποδεικνύει ότι η αποστολή αυτή έγινε πράγματι πριν από την ημερομηνία αυτή.

ότι στο άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3061/79 καθορίζονται οι όροι θεσπίσεως ποσοτικών περιορισμών· ότι οι εισαγωγές στο Ηνωμένο Βασίλειο ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων (των κατηγοριών 16), καταγωγής Κίνας, τα όποια περιλαμβάνονται στο παράρτημα, έχουν υπερβεί το επίπεδο που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του εν λόγω άρθρου·

2. Όλες οι ποσότητες των προϊόντων, που αποστέλλονται από την Κίνα από 1ης Ιανουαρίου 1982 και τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία, αφαιρούνται από το καθορισθέν ποσοτικό όριο. Έν τούτοις, το προσωρινό αυτό ποσοτικό όριο δεν εμποδίζει την εισαγωγή των καλυπτόμενων προϊόντων, τα όποια όμως έχουν αποσταλεί από την Κίνα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 5 του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3061/79, έχουν κοινοποιηθεί στην Κίνα αιτήσεις διαβουλεύσεων· ότι, εν άναμονή των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων που έχουν άρχισει, τα εν λόγω προϊόντα υπόκεινται προσωρινά σε ποσοτικά όρια·

Άρθρο 3

ότι τα εν λόγω προϊόντα, τα όποια έχουν έξαχθει από την Κίνα μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1982 και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, πρέπει να αφαιρεθούν από τα καθορισθέντα ποσοτικά όρια·

Ο παρών κανονισμός άρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσιεύσεώς του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ότι τα ποσοτικά αυτά όρια δεν εμποδίζουν την εισαγωγή των προϊόντων που καλύπτονται από τα όρια αυτά και τα όποια αποστέλλονται από την Κίνα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Εφαρμόζεται μέχρι την έναρξη ισχύος ενός κανονισμού που θά καθορίζει οριστικά τους ποσοτικούς περιορισμούς και που θά εκδοθεί μετά τις διαβουλεύσεις που έχουν άρχισει.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 30 Αυγούστου 1982.

Γιά την Επιτροπή

Étienne DAVIGNON

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 345 της 31. 12. 1979, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατηγορία	Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Κώδικας NIMEXE (1982)	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρίτες χώρες	Κράτη μέλη	Μονάδες	Ποσοτικά όρια από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1982
16	61.01 B V γ) 1 2 3	61.01-51, 54, 57	Έξωτερικά ενδύματα ανδρών και παιδών: Κοστούμια και σύνολα ύφασμένα δι' άνδρας και παιδιά (συμπεριλαμβανομένων των συνόλων τα οποία αποτελούνται από δύο ή τρία τεμάχια και τα οποία παραγγέλονται, συσκευάζονται, μεταφέρονται και συνήθως πωλούνται μαζί) εξ έριου, εκ βάμβακος ή εκ συνθετικών ή τεχνητών υφαντικών ινών, εξαιρέσει των ενδυμάτων του σκι	Κίνα	UK	1 000 τεμάχια	30

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2400/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί τροποποιήσεως τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) αριθ. 2332/82 περί θεσπίσεως ἐξισωτικῆς εἰσφορᾶς κατὰ τὴν εἰσαγωγή μῆλων προελεύσεως Ἰσπανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ἔχοντας ὑπόψη:

τὴ συνθήκη περί ιδρύσεως τῆς Ευρωπαϊκῆς Οικονομικῆς Κοινότητος,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 τοῦ Συμβουλίου τῆς 18ης Μαΐου 1972 περί κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς στόν τομέα τῶν ὀπωροκηπευτικῶν⁽¹⁾, ὅπως τροποποιήθηκε τελευταία ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1738/82⁽²⁾, καί ἰδίως τὸ ἄρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο ἐδάφιο.

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2332/82⁽³⁾ καθιέρωσε ἐξισωτικὴ εἰσφορά κατὰ τὴν εἰσαγωγή μῆλων προελεύσεως Ἰσπανίας·

ὅτι τὸ ἄρθρο 26 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 καθόρισε τοὺς ὅρους ὑπὸ τοὺς ὁποίους

τροποποιεῖται ἡ εἰσφορά πού καθιερώθηκε κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 25 τοῦ ἀνωτέρω κανονισμοῦ· ὅτι, μέ βάση τοὺς ὅρους αὐτοῦ, τροποποιεῖται ἡ ἐξισωτικὴ εἰσφορά κατὰ τὴν εἰσαγωγή μῆλων προελεύσεως Ἰσπανίας.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

Τὸ ποσό τῶν «3,78 ECU» πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) αριθ. 2332/82 ἀντικαθίσταται ἀπό τὸ ποσό τῶν «8,95 ECU».

Ἄρθρο 2

Ὁ παρὼν κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει στίς 2 Σεπτεμβρίου 1982.

Ὁ παρὼν κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρὸς ὅλα τὰ μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, τὴν 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Γιὰ τὴν Ἐπιτροπή

Rouï DALSAGER

Μέλος τῆς Ἐπιτροπῆς⁽¹⁾ ΕΕ ἀριθ. L 118 τῆς 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ ἀριθ. L 190 τῆς 1. 7. 1982, σ. 7.⁽³⁾ ΕΕ ἀριθ. L 250 τῆς 26. 8. 1982, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2401/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή για την τρίτη τμηματική δημοπρασία άκατέργαστης ζάχαρης που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της κύριας διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2013/82

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 606/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 εδάφιο πρώτο υπό β,

Έκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2013/82 της Έπιτροπής της 20ής Ιουλίου 1982 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό εισφορών ή/και επιστροφών κατά την εξαγωγή άκατέργαστης ζάχαρης⁽³⁾, διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2013/82, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού

ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να δεσπισθούν για την τρίτη τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Έπιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την τρίτη τμηματική δημοπρασία άκατέργαστης ζάχαρης, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2013/82, το μέγιστο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 35,546 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Για την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 18. 3. 1982, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 216 της 24. 7. 1982, σ. 10.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2402/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την έκτη τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της κύριας διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2014/82

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 606/82 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 εδάφιο πρώτο υπό β,

Έκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2014/82 της Έπιτροπής της 20ής Ιουλίου 1982 περί κυρίου διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽³⁾, διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής·

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2014/82, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού

ληφθούν υπόψη, ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά·

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπισθούν για την έκτη τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Έπιτροπής Διαχείρισης Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την έκτη τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2014/82, το μέγιστο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 38,929 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Για την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 18. 3. 1982, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 216 της 24. 7. 1982, σ. 15.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) άριθ. 2403/82 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Σεπτεμβρίου 1982

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την άκατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας ύπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 606/82 (2), και ιδίως τό άρθρο 16 παράγραφος 8,

Έκτιμώντας:

ότι οι εισφορές πού εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της άκατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 1716/82 (3), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 2361/82 (4).

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών πού αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) άριθ. 1716/82 στά

στοιχεία πού διαθέτει η Έπιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών πού ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με τό παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή πού αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 1785/81 για την άκατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός άρχίζει νά ισχύει στις 2 Σεπτεμβρίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ισχύει άμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την 1η Σεπτεμβρίου 1982.

Γιά την Έπιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Έπιτροπής

(1) ΕΕ άριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ άριθ. L 74 της 18. 3. 1982, σ. 1.

(3) ΕΕ άριθ. L 189 της 1. 7. 1982, σ. 42.

(4) ΕΕ άριθ. L 253 της 28. 8. 1982, σ. 14.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Έπιτροπής της 1ης Σεπτεμβρίου 1982 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την άκατέργαστη ζάχαρη

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό εισφοράς (ECU/100 χγγ)
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσακχάρου εις στερεάν κατάστασιν: Α. Σάκχαρις λευκή, Σάκχαρις άρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών Β. Σάκχαρις άκατέργαστος	43,13 38,64 (1)

(1) Τό ποσό αυτό εφαρμόζεται στην άκατέργαστη ζάχαρη με άπόδοση 92%. Άν ή άπόδοση της εισαγόμενης άκατέργαστης ζάχαρης άποκλίνει κατά 92%, τό ποσό της εισφοράς πού εφαρμόζεται ύπολογίζεται σύμφωνα με τίς διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) άριθ. 837/68.

II

(Πράξεις, για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Αυγούστου 1982

περί διαδικασίας σύμφωνα με το άρθρο 85 της συνθήκης (ΕΟΚ) (IV/30.696 — Σύστημα διανομής των Ford Werke AG — Προσωρινά μέτρα)

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(82/628/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ.

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 85,

τόν κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 3 παράγραφος 1 και 6 παράγραφος 1,

τήν «σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου» που κοινοποιήθηκε στις 14 Μαΐου 1976 από την εταιρία Ford Werke AG, Κολωνία, Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17,

τίς έρευνες που πραγματοποιήθηκαν στην Ford Werke AG στις 13 και 14 Μαΐου 1982,

τήν απόφαση που έλαβε η Έπιτροπή στις 2 Ιουλίου 1982 να κινηθεί τή διαδικασία,

κατόπιν ακροάσεως, στις 23 Ιουλίου 1982, της επιχειρήσεως και των τρίτων ενδιαφερομένων σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού αριθ. 17,

αφού δόθηκε ή εύκαιρία στις 23 Ιουλίου 1982 στη Συμβουλευτική Έπιτροπή για θέματα καρτέλ και δεσποζουσών θέσεων να υποβάλει τίς παρατηρήσεις της,

Έκτιμώντας ότι:

ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΤΗΣ FORD WERKE AG ΣΤΗΝ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

1. Η εταιρία Ford Werke AG εφαρμόζει στη Γερμανία σύστημα διανομής που βασίζεται «στη

σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου» που κοινοποιήθηκε στην Έπιτροπή στις 14 Μαΐου 1976. Η σύμβαση προβλέπει κυρίως τούς εξής περιορισμούς:

- τήν επιλογή των μεταπωλητών με ποσοτικά και ποιοτικά κριτήρια και τήν παραχώρηση περιοχής που καλύπτεται από τή σύμβαση στην οποία ο μεταπωλητής είναι, ειδικότερα, υπεύθυνος των πωλήσεων (περιοχή ευθύνης τής αγοράς) (άρθρα 6, 7 τής σύμβασης κυρίου αντιπροσώπου),
- τήν απαγόρευση πωλήσεως ανταγωνιστικών μαρκών (άρθρο 5 τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου),
- τήν απαγόρευση πωλήσεως αυτοκινήτων Ford σε μεταπωλητές που δεν ανήκουν στο σύστημα διανομής (άρθρο 2 τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου),
- τήν απαγόρευση όρισμένων δραστηριοτήτων διανομής εκτός τής συμβατικής περιοχής (άρθρο 6 τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου).

2. Οι κύριες διατάξεις που προβλέπονται από τή παρούσα διαδικασία είναι οι διατάξεις τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου που αφορούν τό πρόγραμμα πωλήσεως τής Ford AG καθώς και τά δικαιώματα διανομής που παρέχονται στους κυρίους αντιπροσώπους τής Ford. Οι σχετικές διατάξεις αυτές έχουν ως εξής (*):

(¹) ΕΕ αριθ. 13 τής 21. 2. 1962, σ. 204/62.

(*) Μεταφρασμένο από τά γερμανικά.

Άρθρο 1 παράγραφος 1

«Με τή λέξη Προϊόντα, νοούνται όλα τα όχηματά και τα αρχικά μέρη — όπως ορίζονται παρακάτω — καθώς και τό άμάξωμα και τό λοιπά έξαρτήματα όχημάτων πού αναφέρονται στό πρόγραμμα παραδόσεως τής Έταιρίας. Τά υπόλοιπα προϊόντα πού αναφέρονται στό πρόγραμμα παραδόσεως αποτελούν άντικείμενο άνεξάρτητων συμβάσεων και δέν έμπιπτουν στην έννοια Προϊόντα πού χρησιμοποιείται στή σύμβαση αυτή.»

Άρθρο 1 παράγραφος 2

«Με τή λέξη Όχημάτα, νοούνται οι συνηθισμένες σειρές όλων τών έπιβατικών αυτοκινήτων, επαγγελματικών αυτοκινήτων μικρού μήκους και βασικά πλαίσια πού αναφέρονται στό παράρτημα 1 τής παρούσας συμβάσεως κύριου αντιπροσώπου.»

Τό παράρτημα 1 έχει ως εξής:

«... Βάσει τής παρούσας συμβάσεως, ό Κύριος Άντιπρόσωπος είναι έξουσιοδοτημένος νά πωλεί τούς εξής τύπους αυτοκινήτων:

Έπιβατικά αυτοκίνητα

Fiesta,
Escort,
Taunus,
Capri,
Granada

Επαγγελματικά όχηματά μικρού μεγέθους

Transit (βενζινοκίνητα)»

Άρθρο 2 παράγραφος 1

Ή Έταιρία αναλαμβάνει τήν ύποχρέωση νά πωλεί τά Προϊόντα τής στόν Κύριο Άντιπρόσωπο. Ό Κύριος Άντιπρόσωπος αναλαμβάνει τήν ύποχρέωση νά πωλεί τά Προϊόντα αυτά στόν τελικό καταναλωτή ή στούς μεταπωλητές.

α) Ό Κύριος Άντιπρόσωπος έχει τό δικαίωμα νά πωλεί Όχηματά στούς τελικούς καταναλωτές, χωρίς νά λαμβάνει ύπόψη του άν αυτοί είναι έγκατεστημένοι ή όχι στην περιοχή στην όποια έχει τήν εύθύνη τής άγοράς. . . .

β) Ό Κύριος Άντιπρόσωπος έχει τό δικαίωμα νά πωλεί στό δίκτυο διανομής του και σε άλλους κύριους αντιπρόσωπους Όχηματά για μεταπώληση· επίσης σε μεταπωλητές οι όποιοι είναι έγκατεστημένοι σε άλλη χώρα τής ΕΟΚ και είναι έξουσιοδοτημένοι από έταιρία Konzern νά πωλούν τέτοιου είδους όχηματά»

3. Οι διατάξεις του «Main Dealer's Agreement» πού χρησιμοποιείται από τήν Ford Motor Company Limited (Ford Britain) στό Ήνωμένο Βασίλειο άντιστοιχούν, όσον αφορά τόν όρισμό του προγράμματος πωλήσεως και τών δικαιωμάτων διανομής πού παρέχονται στόν «Main Dealer», στις διατάξεις τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου. Τά αυτοκίνητα περιγράφονται και εδώ με πολύ γενικό τρόπο για κάθε τύπο («Fiesta», «Escort»,

«Cortina», «Capri», «Granada»), χωρίς νά υπάρχει περιορισμός στό πρόγραμμα παραδόσεως ανάλογα με τά χαρακτηριστικά τών αυτοκινήτων. Διευκρινίζεται ότι οι πωλήσεις στούς τελικούς καταναλωτές καθώς και στούς μεταπωλητές πού είναι έγκατεστημένοι σε άλλη χώρα τής ΕΟΚ και έξουσιοδοτημένοι από άλλη έταιρία Ford νά πωλούν όχηματά Ford επιτρέπονται χωρίς περιορισμούς.

B. Η ΠΩΛΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ FORD AG ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ 1Η ΜΑΪΟΥ 1982

4. Έως σήμερα οι πωλήσεις από τήν Ford AG όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως χωρίζονταν σε δύο μεγάλες κατηγορίες:
1. πωλήσεις μέσω γερμανών μεταπωλητών τής Ford στα πλαίσια τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου Ford,
 2. πωλήσεις στόν καταναλωτή στα πλαίσια τής «Visit Europe Plan».
5. Τά όχηματά δεξιάς διεύθυνσεως πού πωλούνταν από τήν Ford AG ήταν συνηθισμένες σειρές τύπων πού κατασκευάζονται στα εργοστάσια τής Κολωνίας — Niehl Sattelouis και Genk. Σύμφωνα με τήν ισχύουσα νομοθεσία του τόπου τής αρχικής τους κυκλοφορίας, προβλέπονταν δύο τύποι: τά όχηματά πού προορίζονταν για πωλήσεις (Visit Europe) ήταν έξοπλισμένα με δείκτη ταχύτητας σε μίλια καθώς και με έξωτερικούς καθρέπτες οδηγήσεως και σύστημα φωτισμού προσαρμοσμένα στις άνάγκες οδηγήσεως («χαρακτηριστικά Ήνωμένου Βασιλείου»). Άντίθετα ό έξοπλισμός τών όχημάτων πού προορίζονται νά παραδοθούν κυρίως σε γερμανούς μεταπωλητές άνταποκρίνοταν γενικά στις διατάξεις του γερμανικού κώδικα κυκλοφορίας (π.χ. με χιλιομετρικό δείκτη ταχύτητας, «γερμανικά χαρακτηριστικά»).
- Ή τιμή άγοράς τών όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως πού κατέβαλε ό γερμανός μεταπωλητής, άνταποκρίνοταν στην τιμή άγοράς τών όχημάτων άριστερης διεύθυνσεως άξημένη με ένα «πρόσθετο τέλος» ειδικής κατασκευής, γερμανικών μάρκων (Bearbeitungsgebühr) . . . (!)
6. Οι πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως πού άνταποκρίνονται στα «γερμανικά χαρακτηριστικά» πραγματοποιούνταν στα πλαίσια τής συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου Ford.
- Ή Ford AG θεωρούσε τά όχηματά αυτά σάν μέρος του προγράμματός τής πωλήσεως.
- Οι μεταπωλητές τής Ford παράγγελλαν τά αυτοκίνητα αυτά στό τμήμα παραγγελιών «έσωτερικής άγοράς». Τά όχηματά αυτά λαμβάνονταν επίσης ύπόψη κατά τόν ύπολογισμό τών ποσοτήτων.

(¹) Στό δημοσιευμένο κείμενο τής παρούσας άποφάσεως, όρισμένοι άριθμοί παραλείφθηκαν, σύμφωνα με τίς διατάξεις του άρθρου 21 του κανονισμού άριθ. 17 περί μη άποκαλύψεως επαγγελματικών άπορρήτων.

Έξαιτίας του εξοπλισμού τους έπρεπε ωστόσο, σύμφωνα με τις διατάξεις του γερμανικού κώδικα κυκλοφορίας, να άποτελέσουν άντικείμενο ιδιαίτερης διαδικασίας παραγγελίας.

7. Οι παραδόσεις όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως σε γερμανούς μεταπωλητές είχαν τήν έξής εξέλιξη:

1980	1981	1982 (1.1.-18.6.82)	Παραγγελίες έως τις 18 Ιουνίου 1982
...

Στά πλαίσια του «Visit Europe Plan» παραδόθηκαν:

1980	1981	1982 (11-15.6.82)	Παραγγελίες έως τις 18 Ιουνίου 1982
...

8. Η ζήτηση όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως στην ήπειρωτική Ευρώπη αύξηθηκε πάρα πολύ από ήν άνοιξη του 1981. Ένώ τό Μάρτιο του 1981 παραδόθηκαν μόνο ... αυτοκίνητα ό αριθμός αυτός έφτασε Μάρτιο του 1982 τά ... Ό αριθμός τών παραγγελιών πού έλάμβανε ή Ford AG αύξάνονταν με άκόμη μεγαλύτερο ρυθμό άπ' ό,τι ό αριθμός τών παραδόσεων. Αυτό προκύπτει σαφώς από τά αριθμητικά στοιχεία του 1982 τά όποια άφορούν τις παραδόσεις και τά ύπόλοιπα τών παραγγελιών.

9. Η πλειοψηφία τών όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως πού πωλήθηκαν από τήν Ford AG στην ήπειρωτική Ευρώπη προοριζόταν να χρησιμοποιηθεί στό 'Ηνωμένο Βασίλειο· τό ποσοστό έφτανε τό 100 % για τά όχήματα πού προοριζόνταν για τό «Visit Europe Plan» και πρόσφατα τό 80 % περίπου για τά αυτοκίνητα πού παραδίνονταν στους γερμανούς μεταπωλητές. Σημαντικό μέρος τών όχημάτων πού παραδίδονταν στους γερμανούς μεταπωλητές κυκλοφορούσε καταρχήν στην Γερμανία και κατόπιν έξάγονταν σάν μεταχειρισμένα αυτοκίνητα στό 'Ηνωμένο Βασίλειο.

10. Παράλληλα με τήν αύξηση του αριθμού πωλήσεων αύξηθηκε και ό αριθμός τών γερμανών μεταπωλητών της Ford πού συμμετείχαν στην πώληση τών όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως:

1980	δεύτερο τρίμηνο 1981	πρώτο τρίμηνο 1982
...

Περίπου 60 έπιπλέον, άντιπρόσωποι συμμετέσαν στις πωλήσεις πού πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια του «Visit Europe Plan». Από αυτό προκύπτει ότι κατά τό πρώτο τρίμηνο του 1982 περισσότεροι από ... μεταπωλητές, δηλαδή ... % περίπου από τους ... γερμανούς κύριους άντιπροσώπους της Ford συμμετείχαν, βέβαια σε κάθε περίπτωση σε διαφορετική έκταση, στην πώληση τών όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως.

Γ. Η ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΤΑΙΡΙΕΣ FORD AG ΣΤΗΝ ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

11. Με παρότρυνση της Ford Britain, ή ομάδα Ford άποφάσισε τό Μάρτιο του 1982 να διακόψει τήν πώληση όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως από τις εταιρίες Ford της ήπειρωτικής Ευρώπης. Αυτή ή άπόφαση άρχής εφαρμόστηκε σε δύο στάδια:

— Με ισχύ τήν 1η Άπριλίου 1982 στην περιοχή όπου πραγματοποιούσε πωλήσεις ή «National Sales Companies», Ford Δανίας και Ford Όλλανδίας. Η Ford Βελγίου είχε ήδη άφαιρέσει από τόν Ιούνιο του 1981 από τό πρόγραμμά της πωλήσεων τά όχήματα δεξιάς διευθύνσεως.

— Με ισχύ τήν 1η Μαΐου 1982, από τήν Ford AG. Η Ford AG συγκεντρώνει πλέον του 95 % τών παραδόσεων τις όποιες άφορά αυτή ή άπόφαση.

12. Στις 27 Άπριλίου 1982, ή Ford AG άπήυθνε για ένημέρωσή τους, σε ... περίπου γερμανούς μεταπωλητές της Ford οι όποιοι κατά τό παρελθόν πραγματοποιούσαν πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως έγκύκλιο με τό έξής περιεχόμενο (*):

«Θέμα: Όχήματα Ford δεξιάς διευθύνσεως

Άξιότιμοι κύριοι,

Κατά τό παρελθόν έκτελέσαμε παραγγελίες πού λάβαμε από έσάς καθώς και από περιορισμένο αριθμό άλλων άντιπροσώπων της Ford, οι όποιες άφορούσαν όχήματα δεξιάς διευθύνσεως· ό αριθμός τών παραγγελιών δέν ήταν και τόσο σημαντικός. Έπειδή έμεις αναλαμβάνουμε τήν πώληση όχημάτων πού προορίζονται για τή γερμανική άγορά, ή όποια μάς ζητά μόνο όχήματα άριστερας διευθύνσεως, ό τύπος τών όχημάτων δεξιάς διευθύνσεως δέν περιλαμβάνεται στό κανονικό μας πρόγραμμα πωλήσεων. Μόνον εύκαιριακά ανταποκριθήκαμε στις έπιθυμίες ειδικών πελατών: π.χ. άγοραστών στα πλαίσια του «Visit Europe Plan», διπλωματικών κύκλων ή στρατιωτικών δυνάμεων του NATO πού σταθμεύουν στην Όμοσπονδιακή Δημοκρατία κλπ.

Η όργάνωσή μας πωλήσεων στην έσωτερική άγορά είναι έτσι διαμορφωμένη ώστε να προωθει σε μέγιστο βαθμό τις πωλήσεις τών προϊόντων μας στη άγορά. Ό προσανατολισμός αυτός δέν μάς επιτρέπει πλέον να συνεχίσουμε να πωλούμε όχήματα δεξιάς διευθύνσεως για να ικανοποιήσουμε τις άνάγκες μάς ειδικής πελατείας.

Κατά συνέπεια σας πληροφορούμε ότι δέν θά μπορούμε πλέον να δεχτούμε τις παραγγελίες πού θά λάβετε μετά τήν 1η Μαΐου 1982. Η άπόφαση αυτή άφορά και τις παραγγελίες πού γίνονται στα πλαίσια του «Visit Europe Plan». Οι παραγγελίες πού θά κλείσετε πριν από τήν 1η Μαΐου 1982 και θά λάβουμε έμεις στις 7 Μαΐου 1982 τό άργότερο, θά εκτελεστούν σύμφωνα με τήν προηγούμενη διαδικασία.

(*) Μεταφρασμένο από τά γερμανικά.

Τό Visit Europe Plan πού μέ τά όχήματά της, τά όποία έχουν ανάλογο έξατομικευμένο έξοπλισμό, πού προβλέφτηκε γιά περιηγητές διπλωμάτες καί ταξιδεύοντες έπιχειρηματίες άλλων κυρίως ήπειρών, θά συνεχίσει νά υπάρχει γιά αυτοκίνητα άριστερης διεύθυνσεως. Όσον άφορά τά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως, θά πωλούνται άπό τήν «Ford Personal Import and Export Limited», 8 Balderton Street, Londres W1Y 2BN. Έάν έχετε ένδεχόμενους πελάτες γιά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως παρακαλείσθε νά τούς παραπέμψετε στήν έταιρία αύτή ή σέ όποιονδήποτε άλλο άναγνωρισμένο μεταπωλητή της Ford στό Ένωμένο Βασίλειο. Γιά πληροφόρηση τών πιθανών άγοραστών, θά σάς άποστείλουμε προσεχώς ικανοποιητικό άριθμό προσπέκτους στήν άγγλική γλώσσα. τά όποία θά τοποθετήσετε στίς αίθουσές σας έκθέσεως. Έν τώ μεταξύ θά σάς παρακαλούσαμε νά χρησιμοποιήσετε τό έπισυναπτόμενο έντυπο όδηγιών γιά πληροφόρηση αύτών πού ένδιαφέρονται γιά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως.

Μέ φιλικούς χαιρετισμούς

H. Dederichs»

Δ. ΟΙ ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ ΣΤΗΝ ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ 1Η ΜΑΪΟΥ 1982

13. Όλες πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στήν Έπειρωτική Εύρώπη έκτελούνταν στό έξής άπό τήν Personal Import and Export Limited (PIE) θυγατρική της Ford Britain. Οί πωλήσεις της PIE στό βρετανικό στρατιωτικό προσωπικό πού σταθμεύει στήν Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας θά πραγματοποιούνται μέσω της ΝΑΑΦΙ καί άλλων έπιχειρήσεων. Όσον άφορά τούς γερμανούς μεταπωλητές της Ford, άποκλείονται κατά κανόνα άπό τίς έν λόγω δραστηριότητες. Είναι ύποχρεωμένοι νά παραπέμπουν ένδεχομένως πελάτες στήν PIE ή στους μεταπωλητές Ford στό Ένωμένο Βασίλειο.
14. Η PIE έφοδιάζει στήν Εύρώπη μόνο τίς ακόλουθες κατηγορίες πελατών:
- βρετανικό στρατιωτικό προσωπικό,
 - άλλους βρετανούς πολίτες πού κατοικούν μόνιμα έκτός του Ένωμένου Βασιλείου,
 - διπλωμάτες καί ύπαλλήλους διεθνών οργανώσεων,
 - τουρίστες καί άλλους έπιχειρηματίες τρίτων χωρών.
15. Η PIE πωλεί τά όχήματα δεξιάς διεύθυνσεως στήν Έπειρωτική Εύρώπη σέ γερμανικές τιμές καταλόγου αύξημένες κατά ...%. Σύμωνα μέ τά στοιχεία της Ford AG, άκόμη καί τά όχήματα πού κατασκευάζονται στήν Γερμανία ή τό Βέλγιο μεταφέρονται καταρχήν στή Μεγάλη Βρετανία καί άπό εκεί γίνεται ή έκ νέου παράδοση τους στήν Έπειρωτική Εύρώπη. Η αύξηση κατά ...% προορίζεται κυρίως νά καλύψει τά επί πλέον έξοδα μεταφοράς.

Ε. ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΤΙΜΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

16. Οί διαφορές τιμών μεταξύ του Ένωμένου Βασιλείου καί της Γερμανίας σέ σχέση μέ τήν τιμή διαθέσεως στόν μεταπωλητή (άνευ δασμών) κυμαίνονται άκόμη κατά μέσο όρο γύρω στό ...%. Έδώ λαμβάνεται ύπόψη τόσο ή πτώση τιμών στή Μεγάλη Βρετανία τήν 1η Άπριλίου 1982 όσο καί οί διαφορές στόν έξοπλισμό τών βασικών τύπων αυτοκινήτων στίς δύο χώρες. Παρακάτω δίνονται σάν παράδειγμα οί διαφορές τιμών γιά όρισμένους τύπους αυτοκινήτων:

Escort

L 1,3 L 5 πόρτες	+ DM...	+ ..%
XR 3, 3 πόρτες	+ DM...	+ ..%

Taurus/Cortina

L 2,0 L 4 πόρτες	+ DM...	+ ..%
Ghia 2,8 L 4 πόρτες	+ DM...	+ ..%

Granada

S 2,0 L 4 πόρτες	+ DM...	+ ..%
Ghia 2,8 L άυτόμ.		
4 πόρτες	+ DM...	+ ..%

Capri

S 2,0 L OHC	+ DM...	+ ..%
Injection 2,8 L	— DM...	— ..%

Οί παραπάνω άριθμοί βασίζονται στά στοιχεία της Ford AG. Η τιμή συναλλάγματος πού χρησιμοποιείται γιά τή σύγκριση τιμών είναι £ 1 = DM.

ΣΤ. ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ Η FORD AG ΓΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΩΝ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΔΕΞΙΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΣ

17. Κατά τήν άκρόαση της 23ης Ίουλίου 1982 οί έπιχειρήσεις της ομάδας Ford δήλωσαν μέ σαφήνεια ότι στόχος της διακοπής τών πωλήσεων όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στήν Έπειρωτική Εύρώπη είναι νά διατηρηθεί τό επίπεδο τών τιμών τών νέων όχημάτων Ford στό Ένωμένο Βασίλειο. Η άπεριόριστη δυνατότητα πραγματοποιήσεως παραλλήλων εισαγωγών θά προκαλούσε σοβαρή μείωση τών έσόδων, ιδίως της Ford Britain, αλλά καί της Ford AG. Η μείωση θά όφειλόταν στό ότι οί τιμές πού θά τιμολογούνταν στήν Ford Britain θά ήταν ύψηλότερες άπό ό,τι οί τιμές πού θά τιμολογούνταν στους γερμανούς μεταπωλητές. Άπό τή συνολική παραγωγή όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως της Ford AG του έτους 1981, ... όχήματα άπό τά ... παραδόθηκαν κατευθείαν στήν Ford Britain γιά πώληση στό Ένωμένο Βασίλειο.

Η Ford AG δήλωσε στήν Έπιτροπή ότι στήν περίπτωση πού θά πρέπει νά ληφθούν προσωρινά μέτρα ή έταιρία θά άναγκασθεί γιά οικονομικούς λόγους νά καθορίσει τίς τιμές όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στή Γερμανία κατά τέτοιο τρόπο ώστε νά κάθε ένδιαφέρον γιά παράλληλες εξαγωγές πρός τό Ένωμένο Βασίλειο.

Αυτό σημαίνει ότι τα όχημα δεξιάς διεύθυνσεως θα πωλούνταν σε υψηλότερες τιμές στους γερμανούς μεταπωλητές απ' ό,τι παρόμοια αυτοκίνητα άριστερης διεύθυνσεως.

18. Σάν άλλο επιχείρημά της για την διακοπή των πωλήσεων όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως, η Ford AG αναφέρει τό ότι απόφαση αυτή θα παρακινούσε τούς μεταπωλητές της Ford νά καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες για πωλήσεις στην περιοχή στην όποια έχουν την εθύνη της αγοράς. Έτσι δέν θά έκτρέπονταν από την πραγματική τους άποσολή. Βεβαίως ή Ford δέν ήταν μέχρι τώρα σε θέση νά αίτιολογήσει ένδεχόμενη άμέλεια στις πωλήσεις όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως στις περιοχές εθύνης της αγοράς των μεταπωλητών.

Z. Η ΑΝΤΙΔΡΑΣΗ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΜΕΤΡΟ ΤΗΣ FORD AG, ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΩΝ

19. Η διακοπή των πωλήσεων όχημάτων δεξιάς διεύθυνσεως προκάλεσε τίς διαμαρτυρίες πολλών γερμανών μεταπωλητών της Ford τούς όποιους πλήττει ιδιαίτερα τό μέτρο καθώς και της Ένώσεως Γερμανών Άντιπροσώπων της Ford Deutsche Ford-Händler Vereinigung e.V.
20. Η Έπιτροπή έλαβε διαμαρτυρίες βρετανών πολιτών οι όποιοι δέν θά μπορούν πλέον νά αγοράζουν όχημα δεξιάς διεύθυνσεως στην Ήπειρωτική Εύρώπη.
21. Τό Bureau Europeen des Unions de Consommateurs (BEUC) ζήτησε από την Έπιτροπή στις 12 Μαΐου 1982, νά κινήσει τή διαδικασία πού προβλέπεται από τό άρθρο 3 του κανονισμού άριθ. 17 κατά τεσσάρων κατασκευαστών όχημάτων μεταξύ των όποιων συμπεριλαμβάνεται και ή Ford AG.
22. Σε πολλές δημοσιεύσεις του τύπου, ιδίως στο Ήνωμένο Βασίλειο, τό μέτρο πού έλαβε ή Ford AG θεωρήθηκε σαν έμπόδιο στις διεθνείς συναλλαγές και σαν πρόκληση στους κανόνες του ανταγωνισμού της Κοινότητας και των όργάνων της. Τά έμπόδια στο έμπόριο αυτόκινήτων δεξιάς διεύθυνσεως άπετέλεσαν ήδη τό άντικείμενο πολλών έρωτήσεων στο Κοινοβούλιο, στις όποιες έκφράζονταν τό έπειγον αίτημα για ταχεία άνασύσταση της ένότητας της Κοινής Αγοράς αυτοκινήτων.
23. Η προσοχή της βιομηχανίας αυτοκινήτων καθώς και του έμπορίου αυτοκινήτων στην Κοινότητα, είναι στραμμένη προς τίς ένέργειες της Ford AG και στην αντίδραση της Έπιτροπής στις έν λόγω ένέργειες. Υπάρχει κίνδυνος νά ακολουθήσουν τό παράδειγμα της ομάδας Ford, ή όποια είναι τό νούμερο 1 στην αγορά του Ήνωμένου Βασιλείου (άγοραία συμμετοχή τό 1981 . . % και πωλήσεις τό 1981 περίπου . . . όχηματα) και κατέχει ίσχυρή θέση στην αγορά της Ήρλανδίας, και νά θέσουν τέρμα προσεχώς στις παράλληλες εισαγωγές αυτο-

κινήτων δεξιάς διεύθυνσεως πού κατά την άποψή τους είναι άνεπιθύμητες.

ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

A. ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΜΕΤΡΩΝ

I. Δυνατότητα έφαρμογής του άρθρου 6 παράγραφο 1 σε συνδυασμό με τό άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού άριθ. 17

24. "Όταν κοινοποιείται στην Έπιτροπή μία συμφωνία προς τό σκοπό της εξαίρεσης από την άπαγόρευση του άρθρου 85 παράγραφος 1, ή Έπιτροπή πρέπει νά εξέτασει, στα πλαίσια της διαδικασίας πού προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, άν υπάρχει παράβαση και εάν αυτή ή παράβαση μπορεί νά εξααιρεθεί σύμφωνα με τό άρθρο 85 παράγραφος 3. "Όταν δέν υπάρχει δυνατότητα εξαίρεσης μιάς διαπιστωθείσας και συνεχιζόμενης παράβασης, ή Έπιτροπή μπορεί νά ύποχρεώσει την έπιχείρηση, πάντοτε στα πλαίσια της διαδικασίας πού προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 και κατ' έφαρμογή του άρθρου 3 παράγραφος 1, νά θέσει τέρμα στην παράβαση αυτή.

II. Άρμοδιότητα της Έπιτροπής για τή λήψη προσωρινών μέτρων όταν υπάρχει πιθανότητα παράβασης

25. Η άρμοδιότητα για την έκδοση μιάς άπόφασης πού διατάσσει την παύση της παράβασης πρέπει, όπως καθόρισε και τό Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην άπόφασή του της 17ης Ίανουαρίου 1980 στην ύπόθεση 792/79 R — «Camera Care», Συλλογή Νομολογίας 1980, σ. 119 έπ., σημείο 17 της αίτιολογίας, «νά άσκειται κατά τόν πιό άποτελεσματικό και τόν καλύτερα άνταποκρινόμενο στις περιστάσεις κάθε συγκεκριμένης περίπτωσης τρόπο». Αυτό σημαίνει ότι μιάς άπόφασης πού διατάσσει τόν τερματισμό μιάς παράβασης «μπορούν νά προηγηθούν όλα εκείνα τά προκαταρκτικά μέτρα τά όποια ή Έπιτροπή θεωρεί άναγκαία σε μιά δεδομένη στιγμή». Κατά συνέπεια ή λήψη προσωρινών μέτρων προηγείται της διαπίσωσης της παράβασης κατά την έννοια του άρθρου 85 ή 86 και ως έκ τούτου και της άποφάσεως τερματισμού της. Άπό αυτό προκύπτει ότι, σ' αυτό τό στάδιο της διαδικασίας, δέν είναι άπαραίτητο νά διαπιστωθεί με βεβαιότητα ή ύπαρξη παράβασης αλλά άρκεί ή πιθανολόγησή της.
26. Η λήψη προσωρινών μέτρων πρέπει νά περιορίζεται στα μέτρα εκείνα πού είναι άναγκαία για νά έγγυηθούν στην πράξη την άποτελεσματικότητα της τελικής άπόφασης. Αυτά τά «συντηρητικά μέτρα», όπως τά όνομάζει τό Δικαστήριο στην άπόφαση πού άναφέρεται άνωτέρω, μπορούν νά περιλαμβάνουν τόσο την ύποχρέωση πράξης όσο και την ύποχρέωση παράλειψης άν αυτά είναι άπαραίτητα και περιορίζονται σ' αυτό πού είναι άναγκαίο στις δεδομένες περιστάσεις.

27. Περαιτέρω η 'Επιτροπή ακολουθεί τις αρχές που καθορίστηκαν στην ανωτέρω αναφερόμενη απόφαση του Δικαστηρίου και σύμφωνα με τις οποίες τα προσωρινά μέτρα δεν επιτρέπεται να επιβάλλονται μόνο σε αποδεδειγμένα κατεπείγουσες περιπτώσεις και — όταν κανείς δεν υποβάλλει σχετική αίτηση — μόνο για να αντιμετωπιστεί κατάσταση που είναι απαράδεκτη για το δημόσιο συμφέρον (σημείο 19 της αιτιολογίας)

B. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΑΥΤΩΝ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΤΗΣ FORD

I. Πιθανότητα παράβασης του άρθρου 85 παράγραφος 1

1. Περιορισμός του ανταγωνισμού στο σύστημα διανομής που ανακοινώθηκε

28. Το σύστημα διανομής που αφορά τη διανομή στη Γερμανία, που κοινοποιήθηκε από την Ford AG ώστε να τύχει εξαιρέσεως σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3, βασίζεται στη σύναψη της «συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου» με επιλεγμένους μεταπωλητές.

Η επιλογή των μεταπωλητών γίνεται με τα ακόλουθα κριτήρια: 'Επιχείρηση όρισημένη οικονομικής σπουδαιότητας, απασχόληση ειδικευμένου προσωπικού, ύπηρεσία εξυπηρέτησεως πελατών μετά την πώληση (service) σύμφωνα με οδηγίες που καθορίζονται από την Ford, παροχή έγγυψης, καθορισμός και παραχώρηση μιάς προβλεπόμενης στή σύμβαση περιοχής, στην οποία ο μεταπωλητής έχει αυξημένη ευθύνη για τις πωλήσεις («περιοχή ευθύνης πωλήσεων») και αποκλεισμός άλλων μεταπωλητών από την περιοχή αυτή.

29. Εκτός αυτού η σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου απαγορεύει μεταξύ άλλων στους μεταπωλητές:

- να πωλούν ανταγωνιστικές μάρκες,
- να πωλούν αυτοκίνητα Ford σε μεταπωλητές που δεν ανήκουν στο σύστημα διανομής, και
- να αναλαμβάνουν όρισμένες δραστηριότητες διανομής εκτός της περιοχής ευθύνης πωλήσεων.

30. Τέτοιες συμβατικές διατάξεις συνιστούν περιορισμούς του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1, όπως εξέθεσε και η 'Επιτροπή στην απόφασή της της 13ης Δεκεμβρίου 1974 (BMW) (ΕΕ αριθ. L 29 της 3. 2. 1975, σ. 1 επ.) σημεία αρ. 13-18.

2. Δυνατότητα εξαιρέσεως σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 3

31. 'Αν και το σύστημα διανομής της Ford είναι πιθανώς ασυμβίβαστο με το άρθρο 85 παράγραφος 1, θά μπορούσε και εδώ όπως και στην περίπτωση του συστήματος διανομής της BMW (σημεία αρ. 23-31 της απόφασης BMW) να εξεταστεί η δυνατότητα εξαιρέσεως από το άρθρο 85 παράγραφος 1.

Μία από τις προϋποθέσεις για μιά τέτοια εξαίρεση θά μπορούσε μεταξύ άλλων να συνιστάται στο να μην εμποδίζονται οι μεταπωλητές, που κατά κύριο λόγο οφείλουν να συγκεντρώνουν τις δραστηριότητές τους στην πελατεία της περιοχής ευθύνης πωλήσεων, να εξυπηρετούν και πελάτες εκτός της περιοχής αυτής. 'Ως εκ τούτου δεν πρέπει να απαγορεύεται ούτε στους τελικούς καταναλωτές ούτε σε άλλους μεταπωλητές της Ford από άλλα Κράτη μέλη της Κοινότητας να αγοράζουν αυτοκίνητα Ford από μεταπωλητή που ανήκει στο δίκτυο διανομής της Ford. Το σύστημα διανομής δεν επιτρέπεται να εμποδίζει ένα διορισμένο μεταπωλητή να ανταγωνίζεται άλλους διορισμένους μεταπωλητές εντός της Κοινότητας.

32. Μιά τέτοια απόφαση περί εξαιρέσεως θά έπρεπε να λάβει υπ' όψη της όλες τις αντικειμενικές νομικές και πραγματικές περιστάσεις υπό τις οποίες λειτουργεί το σύστημα διανομής.

α) Πρακτική εφαρμογή του συστήματος διανομής της Ford μέχρι 30 'Απριλίου 1982

33. Το κείμενο της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου και η εφαρμογή της στην πράξη μέχρι τις 30 'Απριλίου 1982 φαίνεται να ανταποκρίνονταν στις ανωτέρω προϋποθέσεις: ως εκ τούτου οι περιορισμοί του ανταγωνισμού που πιθανώς περιείχε το σύστημα διανομής θά μπορούσαν μάλλον να αποτελέσουν αντικείμενο εξαιρέσεως.

Σύμφωνα με το κείμενο της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου, η Ford AG αναλαμβάνει την υποχρέωση να προμηθεύει τον μεταπωλητή *μέδλα τά αυτοκίνητα* έφ' όσον πρόκειται για τύπους συνηθισμένων σειρών. 'Επίσης τά αυτοκίνητα περιγράφονται κατά πολύ γενικό τρόπο με το όνομα του τύπου («Fiesta», «Taunus», «Granada») και στο πρόγραμμα της προμήθειας δεν υπάρχει κανένας περιορισμός που να βασίζεται σε ειδικότερα χαρακτηριστικά του αυτοκινήτου ή στις προϋποθέσεις χορηγήσεως άδειας στην πιθανή χώρα προορισμού του αυτοκινήτου. 'Αλλωστε ένας τέτοιος περιορισμός, αν είχε κοινοποιηθεί, δεν θά γινόταν δεκτός από την 'Επιτροπή.

34. 'Η πρακτική της Ford AG μέχρι τις 30 'Απριλίου 1982 τήρησε αυτό τον γενικό καθορισμό της έννοιας του όρου «όχηματα» στο μέτρο που όχηματα δεξιάς διευθύνσεως (1) πωλούνταν στους μεταπωλητές στα πλαίσια της συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου. Κάθε αναγνωρισμένος αντιπρόσωπος της Ford μπορούσε, χωρίς άξίες λόγου δυσκολίας, να προμηθεύεται από την Ford AG όχηματα δεξιάς διευθύνσεως που αυτή κατασκεύαζε και πουλούσε. Οι πωλήσεις αυτές είχαν επίσης ληφθεί υπ' όψη κατά τον καθορισμό των εκπτώσεων με βάση τον αριθμό των πωλήσεων.

(1) Μέ χιλιμετροδείκτη, άριστερό έξωτερικό καθρέφτη, θέση προβολέων προσαρμοσμένη στην όδηγηση στη δεξιά πλευρά του δρόμου.

6) Πρακτική από την 1η Μαΐου 1982

35. Αυτή την εφαρμογή στην πράξη του συστήματος διανομής εγκατέλειψε η Ford AG με την εγκύκλιο της 27ης Απριλίου 1982 (βλ. ανωτέρω σημείο 12) με ισχύ από την 1η Μαΐου 1982 με σκοπό να διατηρήσει το υψηλό επίπεδο τιμών λιανικής πώλησας για αυτοκίνητα Ford στο Ήνωμένο Βασίλειο και την Ίρλανδία. Ο αναγνωρισμένος μεταπωλητής της Ford στη Γερμανία μπορεί πλέον να προμηθεύεται από την Ford μόνο αυτοκίνητα που είναι ειδικά προορισμένα για τη γερμανική ή για άλλες παρόμοιες αγορές (άριστερή διεύθυνση, δείκτης ταχύτητας σε χιλιόμετρα, άριστερός εξωτερικός καθρέπτης).

Αυτός ο μονομερής περιορισμός του όρου «όχηματα» στη σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου, στόν οποίο προέβη η Ford AG, έχει σαν πρακτική συνέπεια ότι δεν είναι πλέον δυνατό στόν μεταπωλητή της Ford να συμμετάσχει στόν ανταγωνισμό στις περιοχές της Κοινής Αγοράς, στις όποιες πωλούνται αυτοκίνητα με άλλη ειδική κατασκευή από την γερμανική. Αυτό ισχύει στην προκειμένη περίπτωση κυρίως για τό Ήνωμένο Βασίλειο και την Ίρλανδία. πράγμα που οδηγεί στη δημιουργία απομονωμένων αγορών εντός της Κοινότητας.

36. Έπιπλέον, αυτή η νέα πρακτική έχει σαν αποτέλεσμα να μην μπορούν πλέον οι μεταπωλητές της Ford, άκόμη και στη δική τους περιοχή εύθνης πωλήσεων, να αναπτύξουν δραστηριότητες σε πλήρη έκταση και να ανταγωνισθούν άλλους μεταπωλητές:

Πράγματι πριν από την 1η Μαΐου 1982 μπορούσαν να δέχονται παραγγελίες από πελάτες που ήταν εγκατεστημένοι στην δική τους περιοχή εύθνης πωλήσεων, άκόμη και αν οι τελευταίοι ήθελαν να αγοράσουν όχηματα δεξιάς διεύθυνσεως. Έπειδή τά τελευταία μπορούν να πάρουν άδεια κυκλοφορίας και στη Γερμανία, δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις των γερμανικών νόμων. Αυτό δεν είναι πλέον δυνατό γιατί στο έξης οι πελάτες θά πρέπει να απευθύνονται πάντοτε στην θυγατρική εταιρία της Ford, την PIE, στο Λονδίνο. Με τό μέτρο αυτό πλήττεται και ο ανταγωνισμός εντός της Κοινότητας. Με τόν τρόπο αυτό η Ford δημιούργησε κατάσταση ή οποία οδηγεί στο να πωλούνται αυτοκίνητα κατασκευασμένα από την Ford AG σε καθορισμένες τιμές στην περιοχή εύθνης πωλήσεων των μεταπωλητών από τρίτους που δεν ανήκουν στο σύστημα διανομής. Αυτό αντίκειται στο σύστημα διανομής που κοινοποιήθηκε.

37. Η εφαρμογή στην πράξη του συστήματος διανομής έχει σαν σκοπό και σαν αποτέλεσμα τόν παραμερισμό ενός ούσιώδους στοιχείου του ανταγωνισμού στο επίπεδο λιανικής πωλήσεως των προϊόντων της Ford και παρεμποδίζει ως εκ σούτου τούς μεταπωλητές και τούς πελάτες να επωφεληθούν από τις διαφορές τιμών στο επίπεδο λιανικής πωλήσεως. Οι καταναλωτές επίσης χάνουν μ'

αυτό τόν τρόπο τά πλεονεκτήματα του ανταγωνισμού στην γερμανική αγορά αυτοκινήτων.

Ός εκ τούτου εκλείπει ή ανωτέρω άναφερθείσα προϋπόθεση για μία εξαίρεση του συστήματος. Τό σύστημα διανομής της Ford που βασίζεται στη σύμβαση κυρίου αντιπροσώπου θά συνιστούσε, κατά συνέπεια, ένα μή δυνάμενο να εξααιρεθεί περιορισμό του ανταγωνισμού, ό οποίος, έφ' όσον συνεχίζεται, θά έπρεπε να τερματισθεί σύμφωνα με τό άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού άρ. 17.

3. Τά έπιχειρήματα της Ford

38. Κατόπιν όλων αυτών τά έπιχειρήματα της Ford AG, σύμφωνα με τά όποια,

- τά όχηματα δεξιάς διεύθυνσεως συνιστούν «διαφορετικά προϊόντα» από τά όχηματα άριστερης διεύθυνσεως,
- πρέπει να γίνει άυστηρή διάκριση μεταξύ του προγράμματος κατασκευής, του προγράμματος πωλήσεων και του προγράμματος διανομής,
- ή ύποχρέωση πωλήσεως περιλαμβάνει μόνο τά αυτοκίνητα που ζητούνται συνήθως στην περιοχή εύθνης πωλήσεων του μεταπωλητού.

δεν μπορούν να οδηγήσουν σε καμιά άλλη έκτιμηση.

39. Δεν μπορεί να γίνει δεκτό ότι όχηματα δεξιάς διεύθυνσεως διαφέρουν τόσο σημαντικά από τά αυτοκίνητα άριστερης διεύθυνσεως, ώστε να μην μπορούν πλέον να θεωρούνται τύποι συνηθισμένων σειρών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 της συμβάσεως κυρίου αντιπροσώπου. Οι τεχνικές διαφορές στην κατασκευή είναι περιορισμένης σημασίας. Τά αυτοκίνητα δεξιάς διεύθυνσεως κατασκευάζονται και πωλούνται εντός της Κοινότητας από την ίδια τή Ford σε μεγάλο άριθμό, και ως τής 30 Απριλίου μπορούσαν να τά προμηθεύονται και οι γερμανοί μεταπωλητές στα πλαίσια του συστήματος διανομής που είχε άνακοινωθεί.

Θά ήταν άσυμβίβαστο πρός τή φύση ενός δυνάμενου να εξααιρεθεί συστήματος διανομής, που δεν επιτρέπεται να περιορίζει τόν ανταγωνισμό των αναγνωρισμένων μεταπωλητών εκτός της περιοχής που προβλέπεται από τή σύμβαση για τόν καθένα από αυτούς, αν οι κατασκευαστές είχαν τήν ευχέρεια να καθορίζουν ποιά αυτοκίνητα επιτρέπεται να πωλούνται σε κάθε περιοχή της κοινής αγοράς. Αντίθετα πρέπει, στα πλαίσια ενός συστήματος διανομής, να έχει ό πελάτης τήν δυνατότητα να αγοράζει από όποιονδήποτε αναγνωρισμένο μεταπωλητή όλους τούς τύπους όχημάτων που κατασκευάζονται σε σειρές από τόν κατασκευαστή και που πωλούνται εντός της Κοινότητας. Αυτό ισχύει έπιπλέον και για τό λόγο ότι ή ίδια ή Ford AG κατασκευάζει όχηματα δεξιάς διεύθυνσεως και τά πωλεί στη Μεγάλη Βρετανία.

II. Επίδραση στο εμπόριο μεταξύ Κρατών μελών

40. 'Η σημαντική επίδραση του εφαρμοζόμενου συστήματος διανομής στο εμπόριο μεταξύ των Κρατών μελών θά μπορούσε, για τους ίδιους λόγους που εκτέθηκαν στην απόφαση BMW σημείο 19, να προκύψει από το γεγονός ότι μεταπωλητές που θά ήταν πρόθυμοι να εξαγάγουν προϊόντα της Ford, αλλά που δεν έχουν πρόσβαση στο σύστημα, εμποδίζονται να προμηθεύσουν πελάτες στις χώρες αυτές. Επιπλέον, το σύστημα διανομής, όπως εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 1982, επηρεάζει ιδιαίτερα το εμπόριο, επειδή εμποδίζει τον διασυνοριακό ανταγωνισμό σε όχημα δεξιάς διεύθυνσης με το να μην επιτρέπει σε γερμανούς μεταπωλητές να πωλούν σε αναγνωρισμένους μεταπωλητές της Ford και σε πελάτες ιδιαίτερα στο 'Ηνωμένο Βασίλειο και την 'Ιρλανδία.

III. Τό δημόσιο συμφέρον

41. 'Η ελευθερία των μεταπωλητών που συμμετέχουν στο σύστημα διανομής να ανταγωνίζονται με τα προϊόντα του κατασκευαστή σε επίπεδο λιανικής πώλησης εντός της Κοινότητας είναι το ίδιο φυσική για τις αρχές του ανταγωνισμού όπως η δυνατότητα των καταναλωτών να αγοράζουν τα διανεμόμενα από τον κατασκευαστή αγαθά στην Κοινότητα από οποιονδήποτε αναγνωρισμένο μεταπωλητή, ανεξάρτητα από το Κράτος μέλος εγκαταστάσεως του τελευταίου. 'Η πρακτική εφαρμογή του συστήματος διανομής της Ford εμποδίζει και τους πωλητές και τους καταναλωτές από την άσκηση αυτών των δικαιωμάτων.
42. Τό σύστημα διανομής, όπως εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 1982, έχει προκαλέσει όργη και αγανάκτηση στους καταναλωτές στο 'Ηνωμένο Βασίλειο και στην 'Ιρλανδία, που θεωρούν ότι στερούνται από τα πλεονεκτήματα της κοινής αγοράς. Είναι αναγκαίο ένα προσωρινό μέτρο προς τό συμφέρον αναριθμητών μεμονωμένων καταναλωτών και προλυάριθμων μεταπωλητών. Προσφάτως, ό ρυθμός παραγγελιών προς την Ford AG για όχημα δεξιάς διεύθυνσης είναι της τάξεως των ... τό μήνα, γεγονός που αποδεικνύει την πραγματική κλίμακα επηρεασμού των καταναλωτών. Δεν πρέπει να παραβλέπεται τό γεγονός ότι πάνω από τό 30 % των επιβατικών αυτοκινήτων που πωλούνται στο 'Ηνωμένο Βασίλειο κατασκευάζονται από τή Ford.

'Η ομάδα Ford ηγείται επίσης της αγοράς στην 'Ιρλανδία (μερίδιο αγοράς 22%). 'Εκφράζεται ό φόβος ότι και άλλοι κατασκευαστές μπορεί να ακολουθήσουν τό παράδειγμα αυτό. 'Επιπρόσθετα, οι καταναλωτές στο 'Ηνωμένο Βασίλειο και την 'Ιρλανδία χάνουν όλα τα πλεονεκτήματα που άπορρέουν από την ανταγωνιστική κατάσταση που έχει δημιουργηθεί στις αντίστοιχες αγορές από τις παράλληλες εισαγωγές. Τα παράποντα των γερμανών μεταπωλητών και των συνδέσμων τους μαρτυρούν για τό οικονομικό αποτέλεσμα

στούς μεταπωλητές (βλ. άνωτέρω, σημεία 19 και 20).

43. 'Η Ford AG, όπως εφαρμόζει τό σύστημα διανομής της από την 1η Μαΐου 1982, έχει δημιουργήσει μία μη άνεκτη κατάσταση για τό δημόσιο συμφέρον στην Κοινότητα. Θέτει σε κίνδυνο, με άπαράδεκτο τρόπο, τό όλο σύστημα ανταγωνισμού στην Κοινότητα και δεν μπορεί να γίνει δεκτή ούτε καν προσωρινά, δηλαδή ώστόσο ληφθεί άπόφαση που να προβλέπει μία εξαίρεση ή να διατάσει τον τερματισμό της παράβασης.

IV. Τό 'Επείγον

44. Είναι επίσης επείγον να παρέμβει ή 'Επιτροπή σε ενέργεια. 'Η Ford AG έκτελει παραγγελίες μόνο για όχημα δεξιάς διεύθυνσης που έχουν δοθεί πριν από την 1η Μαΐου 1982. 'Επομένως, όσον άφορά τους χρόνους παραδόσεως προβλέπεται ότι ό έφοδιασμός των γερμανών μεταπωλητών με όχημα δεξιάς διεύθυνσης θά έξαντληθεί. Στην παρούσα κατάσταση της αγοράς, άκόμη και μία σύντομη διακοπή του έφοδιασμού σε όχημα δεξιάς διεύθυνσης μπορεί να έχει μακροχρόνια επίδραση στις παράλληλες εισαγωγές.

'Η αγορά ενός αυτοκινήτου είναι σε πολλές περιπτώσεις κάτι τό όποιο γίνεται σε όρισμένο χρόνο και δεν μπορεί να άναβληθεί για άργότερα. Δεν είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι οι πελάτες θά άναβάλουν την αγορά ενός οχήματος Ford δεξιάς διεύθυνσης έως ότου ή 'Επιτροπή λάβει τελική άπόφαση. Προκειμένου να άποκλεισθούν άποτελεσματικά οι δυσμενείς συνέπειες της νέας πρακτικής σχετικής με τή διανομή, στον ανταγωνιστικό μηχανισμό της Κοινότητας και στους άμεσα ενδιαφερομένους, πρέπει να άναγκαστεί ή Ford AG μέσα σε σύντομο χρόνο να επανέλθει στο σύστημα διανομής, όπως αυτό εφαρμόζοταν στην πράξη πριν από την 1η Μαΐου 1982.

V. Στάθμιση συμφερόντων

46. 'Η Ford AG άλλαξε με δική της πρωτοβουλία τό διάστημα διανομής της και παρεξέκλινε ή ίδια από ένα σύστημα διανομής, που θά μπορούσε πιθανώς να έχει έξαιρεθεί. Θά ήταν έπομένως λογικό να άποκατασταθεί πριν από την 1η Μαΐου 1982 τό status quo. 'Η ίδια ή Ford AG κατασκευάζει τά έν λόγω όχημα δεξιάς διεύθυνσης. Άποκομίζει έπαρκή κέρδη από τις πωλήσεις της, δεδομένου ότι οι τιμές βασίζονται στο γερμανικό τιμοκατάλογο με ένα συμπλήρωμα 360 DM· μία ένδεχόμενη άπώλεια κερδών της Ford Britain, άδελφής έπιχειρήσεως της Ford AG, πρέπει να γίνει δεκτή έκ μέρους της Ford. Αυτό δεν θά άπέρρεε από μία άπόφαση της 'Επιτροπής αλλά, άλλά, από την άποκατάσταση του έλεύθερου ανταγωνισμού στο επίπεδο λιανικής πώλησης.

46. Δεν είναι πιθανό ότι θά ύπάρξει σημαντική πώση στις πωλήσεις οχημάτων δεξιάς διεύθυνσης της Ford Britain ή των βρετανών εμπόρων λιανικής πώλησης προς όφελος των Γερμανών λιανοπωλητών. Οι Γερμανοί έμποροι λιανικής πώλησης

ανάγκαστικά θά εξακολουθούν να συγκεντρώνουν τις δραστηριότητές τους στις πωλήσεις στις δικές τους περιοχές ευθύνης πωλήσεων. Συνεπώς, οι πωλήσεις έξω από αυτή την περιοχή, όσοδηποτε σημαντικές και ουσιαστικές και αν είναι θά παραμένουν μόνο δευτερεύουσας σημασίας για αυτούς τους μεταπωλητές. Εάν οι πωλήσεις όχημάτων δεξιώς διευθύνσεως σε μεταπωλητές και πελάτες έξω από την περιοχή ευθύνης πωλήσεων ελάμβαναν τέτοιες διαστάσεις, ώστε να έκτρέψουν τους αντιπροσώπους από την πρωτεύουσα υποχρέωσή τους, τις πωλήσεις στην περιοχή τους, η Ford θά μπορούσε να λάβει μέτρα στα πλαίσια του άρθρου 6 της συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου.

VI. Αναλογικότητα

47. Τά προς υιοθέτηση μέτρα πρέπει να είναι προσωρινής και συντηρητικής φύσεως και να περιορίζονται σε ό,τι απαιτείται στή δεδομένη κατάσταση.

Η Έπιτροπή δέν έχει χορηγήσει εξαίρεση στό σύστημα διανομής της Ford, αλλά μία εξαίρεση θά μπορούσε κατά πάσα πιθανότητα να είχε χορηγηθεί για τό σύστημα όπως εφαρμοζόταν πρίν από την 1η Μαΐου 1982. Εάν είχε χορηγηθεί εξαίρεση, θά μπορούσε να τεθεί τέλος στην εξαίρεση αυτή μέ την αναδρομική απαγόρευση συγκεκριμένων ενεργειών της Ford AG σύμφωνα μέ τό άρθρο 8 παράγραφος 3 σημείο δ του κανονισμού άριθ. 17. Ένα τέτοιο μέτρο θά αποκαθιστούσε αλλά τό πρίν από την 1η Μαΐου 1982 ύφιστάμενο καθαστός.

Οί παρούσες περιστάσεις είναι ανάλογες καταστάσεως στην όποια θά μπορούσε να εφαρμοσθεί τό άρθρο 8 παράγραφος 3 σημείο δ. Είναι, ως έκ τούτου, δυνατό να ληφθούν μέτρα για να επανακαθιερωθεί τό σύστημα διανομής όπως εφαρμοζόταν από τή Ford πρίν από την 1η Μαΐου 1982. Τό προσωρινό μέτρο μπορεί να εφαρμόζεται μόνο έως την λήψη απόφάσεως κατά τή διαδικασία κοινοποίησης της συμφωνίας κυρίου αντιπροσώπου.

48. Έπιπλέον, τά μέτρα πού θά διαταχθούν πρέπει να περιέχουν επίσης μία διάταξη πού να επιτρέπει τόν αποκλεισμό οποιασδήποτε καταστρατήγησης. Έκτός από την συγκεκριμένη διαταγή ανάκλησης της έγκυκλίου, πρέπει επίσης να διευκρινισθεί ότι δέν μπορεί να ληφθούν μέτρα ίσοδύναμου αποτελέσματος. Υπάρχουν ένδειξεις ότι η Ford AG εξέτάζει τή λήψη τέτοιων μέτρων (βλ. άνωτέρω σημείο 17).

Γ. ΕΠΙΒΟΛΗ ΠΡΟΣΤΙΜΩΝ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΕΩΣ

49. Η απόφαση υιοθέτησεως προσωρινών μέτρων είναι προκαταρκτική και θά ακολουθήσει απόφαση πού διατάσσει τόν τερματισμό της παράβασης,

σύμφωνα μέ τό άρθρο 3 παράγραφος 1. Η απόφαση περί προσωρινών μέτρων δέν διαπιστώνει τήν ύπαρξη μίας παράβασης, αλλά δείχνει απλά ότι μία παράβαση είναι πολύ πιθανή. Οί λόγοι όμως για τούς όποιους τό Δικαστήριο κατέληξε στό συμπέρασμα, στην ύπόθεση «Camera Care», ότι η Έπιτροπή έχει τήν εξουσία να λαμβάνει προσωρινά μέτρα και οι όποιοι συνίστανται στό να αποκλεισθεί ή περίπτωση να μήν είναι ή τελική απόφαση της Έπιτροπής αποτελεσματική ή να είναι ακόμη και εξωπραγματική, θεμελιώνουν τήν αρμοδιότητα της Έπιτροπής να επιβάλλει προσωρινά μέτρα μέ τή δέουσα αυστηρότητα. Τά πρόστιμα πρέπει έπομένως να επιβληθούν, για να εξασφαλισθεί ή εκπλήρωση από την έπιχείρηση των υποχρεώσεων πού επιβάλλονται από τό προσωρινό μέτρο. Έπιβάλλοντας τό πρόστιμο αυτό, η Έπιτροπή ακολουθεί τις αρχές πού καθορίζονται στό άρθρο 16 του κανονισμού άριθ. 17,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Στήν Ford-Werke Aktiengesellschaft επιβάλλεται ή υποχρέωση.

- να ανακαλέσει τήν έγκύκλιο της 27ης Άπριλίου 1982 πός τούς γερμανούς μεταπωλητές της Ford.
- να πληροφορήσει τούς γερμανούς μεταπωλητές της Ford ότι τά αυτοκίνητα όχήματα δεξιώς διευθύνσεως εξακολουθούν να αποτελούν μέρος του συμβατικού προγράμματος προμηθειών της Ford-Werke Aktiengesellschaft, εντός δέκα ήμερών από την ήμερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφάσεως.

Η Ford-Werke Aktiengesellschaft όφείλει να παραλείψει στό μέλλον πράξεις πού μπορούν να έχουν τό ίδιο αποτέλεσμα μέ την έγκύκλιο.

Άρθρο 2

Για κάθε μέρα καθυστερήσεως, όσον άφορά τά μέτρα πού όρίζονται στό άρθρο 1, επιβάλλεται στην Ford AG πρόστιμο 1 000 ECU.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση ισχύει ως την έκδοση απόφάσεως πού θά περατώσει όριστικά τή διαδικασία.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση άπευθύνεται στην Ford-Werke Aktiengesellschaft, Ottoplatz 2, 5000 Κολωνία 21, ΟΔ της Γερμανίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 18 Αύγουστου 1982.

Για τήν Έπιτροπή

Frans ANDRIESEN

Μέλος της Έπιτροπής

